

Text a kontext z Ostravy

K. Lepilová a kol.: Text a kontext. Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, Ostrava 2003.

Agilní pracoviště, kde působí doc. Květuše Lepilová, je známo vysokou aktivitou v oblasti komerční ruštiny v teorii a praxi. Iniciativa doc. Lepilové je mimořádná a byla to právě ona, která v roce svého životního jubilea zorganizovala v Ostravě tzv. kulatý stůl na téma Text a kontext. Doslova za pár týdnů pak vyšel sborník, jehož účastníci uchopili vytyčenou problematiku z různých stran. Sama organizátorka sborník uvedla úvahou *Život uměleckého textu v kontextu člověka (čas a prostor)*. Spíše lingvistické konotace budí stat' Emilie Demlové *Text a kontext* a Edity Gromové, která píše o kulturní komunikaci jako ploše střetání textu a kontextu. Translatolog Milan Hrdlička spojuje problematiku s translací a Danuše Kšicová zajímavě uvádí téma tří typů ekhphrase (slovní vyjádření vizuální kreace) na materiálu ruské literatury. Mária Kusá píše o překladu „filmových textů“ v kontextu doby a Miroslav Mikulášek o metodologii rané hermeneutiky, autor těchto řádků varoval před přílišnými transcendencemi literární vědy, které jsou jinak nutné, a ukázal na řadu úskalí, Jan Vorel zkoumal mytické vrstvy v Bělého románu *Petrohrad* a Miluše Zadrazilová brilantně pojednala o leitmotivu smrti v románu Olgy Foršové *Bláznivá loď*. Záznam meditací a diskusí u kulatého stolu nese stopy neukončenosti, ale také pečeť bezprostřednosti a exprese. Medailony autorů sborník uzavírají. Více než ucelené koncepty poskytli jeho autoři impulsy a varování. Ani to snad není málo.

Ivo Pospíšil

